



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 10.2.2006  
KOM(2006) 50 lopullinen

2003/0210 (COD)

**KOMISSION TIEDONANTO  
EUROOPAN PARLAMENTILLE**

**EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti**

**neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston  
direktiivin antamiseksi pohjaveden suojelusta pilaantumiselta**

**KOMISSIION TIEDONANTO  
EUROOPAN PARLAMENTILLE**

**EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti  
neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston  
direktiivin antamiseksi pohjaveden suojelusta pilaantumiselta**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

**1- TAUSTAA**

Ehdotus toimitettiin Euroopan parlamentille ja neuvostolle (asiakirja KOM(2003) 550 lopullinen – 2003/0210(COD)):	22. syyskuuta 2003
Euroopan talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa:	31. maaliskuuta 2004
Alueiden komitea antoi lausuntonsa:	12. helmikuuta 2004
Euroopan parlamentin lausunto ensimmäisessä käsittelyssä:	28. huhtikuuta 2005
Muutetun ehdotuksen toimituspäivä:	22. kesäkuuta 2005
Yhteinen kanta vahvistettiin:	23. tammikuuta 2006

**2- KOMISSIION EHDOTUKSEN TAVOITE**

Pohjavedet ovat merkittävä luonnonvara, jota käytetään pääasiassa juomavedeksi sekä teollisuuden ja maatalouden tarpeisiin. Sillä on myös suuri merkitys ympäristön kannalta, sillä pohjavedet ovat yhteydessä pintavesistöihin ja kosteikkoalueisiin ja muodostavat näin keskeisen tekijän veden kiertokulussa, jota olisi suojeltava.

Pohjavesien pilaantumisen estäminen on ollut yhteisön lainsäädännön tavoitteena vuodesta 1980 lähtien, ja vuonna 2000 hyväksyttiin tähän liittyvä vesipolitiikan puitedirektiivi.

Ympäristöä koskevien laatutavoitteiden määrittelemiseksi ei pohjaveden osalta ole vielä selkeitä kriteereitä. Erityisesti tämä koskee perusteita pohjaveden hyvän kemiallisen tilan arvioimiseksi. Pohjavesistöjen pilaantumisen ehkäisemiseen ja valvontaan tarvitaan lisäksi erityistoimenpiteitä. Tämä näkökohta otettiin huomioon sovittaessa vesipolitiikan puitedirektiivistä sisällyttämällä siihen 17 artikla, joka edellyttää komission tekevän ehdotuksia näiden tarpeiden huomioonottamiseksi.

Ottaen huomioon edellä todetut seikat sekä sidosryhmien laajoissa kuulemisissa esiin tulleet kysymykset, komissio julkisti syyskuussa 2003 ehdotuksen uudeksi direktiiviksi, joka koski pohjavesien suojelua pilaantumiselta<sup>1</sup>. Ehdotuksen keskeiset kohdat ovat seuraavat:

- pohjaveden hyvän kemiallisen tilan arvioimista koskevien vaatimusten noudattaminen tiettyjen pilaavien aineiden osalta sovellettaessa yhteisön voimassa olevia laaturormeja;
- ympäristön laaturormeihin perustuvat arviointiperusteet pohjaveden kemiallisen tilan arvioimiseksi. Jäsenvaltiot laativat nämä perusteet asiaankuuluvalla tasolla (jäsenvaltion, vesipiirin tai pohjavesimuodostuman tasolla) luonnollisten pohjavesiolosuhteiden vaihtelujen, yksilöidyn kuormituksen ja siihen liittyvien kemiallisten aineiden perusteella;
- arviointiperusteet, joilla tunnistetaan pilaavien aineiden pitoisuuksien merkitykselliset ja pysyvät noususuunnat ja määritetään kohdat, joissa suuntauksat käännetään laskeviksi;
- toimenpiteet, joilla ehkäistään ja rajoitetaan pilaavien aineiden suoraa ja erityisesti epäsuoraa pääsyä pohjaveteen.

Ehdotuksessa esitetään selkeät erittelyt sen varmistamiseksi, että vesipolitiikan puitedirektiivin pohjavettä koskevat ympäristölliset tavoitteet saavutetaan. Ehdotuksessa pyritään myös tasapainoiseen ratkaisuun sen suhteen, mihin kysymyksiin puututaan yhteisön tasolla, ja mitkä on parasta jättää jäsenvaltioiden vastuulle.

### **3- HUOMAUTUKSET YHTEISESTÄ KANNASTA**

#### **3.1 Yleistä**

Muutetussa ehdotuksessaan komissio hyväksyi kokonaan, osittain tai periaatteessa 67 Euroopan parlamentin ensimmäisessä käsittelyssään ehdottamista 89 tarkistuksesta. Yhteiseen kantaan on nyt sisällytetty sellaisenaan tai sisältönsä puolesta 54 tarkistusta.

Komissio hyväksyi kaikki tarkistukset, joiden tavoitteena on ehdotuksen soveltamisalan selkeyttäminen, erityisesti pohjaveden hyvän kemiallisen tilan määrittelyssä käytettävien laaturormien noudattamista koskevien sääntöjen osalta. Komissio ei hyväksy tarkistuksia, joissa toistetaan vesipolitiikan puitedirektiivin säännöksiä ja viitataan pohjavesien ekosysteemeihin.

Neuvosto on sisällyttänyt yhteiseen kantaansa tärkeimmät parlamentin tekemät tarkistukset, jotka liittyvät pohjaveden hyvän kemiallisen tilan säilyttämiseen, pilaantumissuuntausten yksilöimiseen ja kääntämiseen sekä pilaavien aineiden pohjaveteen pääsyä estäviin tai rajoittaviin säännöksiin.

Komissio katsoo, että 8 päivänä joulukuuta 2005 määränemmistöllä vahvistetulla yhteisellä kannalla ei muuteta ehdotuksessa käytettyä lähestymistapaa tai sen tavoitteita, ja voi näin ollen tukea sitä sellaisenaan.

---

<sup>1</sup> KOM(2003) 550 lopullinen, 19.9.2003.

## 3.2 Yksityiskohtaiset huomautukset

### 3.2.1 *Komission hyväksymät parlamentin tarkistukset, jotka on sisällytetty kokonaan, osittain tai periaatteessa yhteiseen kantaan*

Tarkistukset 2, 5, 6, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 39, 42, 47, 48, 55, 57, 58, 59, 63, 65, 88, 89 ja 90 on sisällytetty eriasteisina. Ne selkeyttävät pohjaveden kemiallisen tilan arviointiperusteita sekä pilaavien aineiden pääsyä pohjaveteen "estäviä tai rajoittavia" säännöksiä. Komissio hyväksyy tarkistuksen 60 ainoastaan sillä edellytyksellä, että direktiivin sisällytetään yhteisessä kannassa oleva viittaus nitraattidirektiiviin. Tämä on tarkistuksen 64 hengen mukaista. Yhteisen kannan C osaan kuuluvat periaatteessa tarkistukset 66, 67, 68, 69, 70 ja 71, lukuun ottamatta sitä, että neuvosto on säilyttänyt ilmaisun "raja-arvot", kun taas Euroopan parlamentti suositteli pelkästään ilmaisun "pohjaveden laatumit" käyttöä. Myös tarkistus 72 on otettu huomioon. Lopuksi, tarkistukset 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 81, 82, 83 ja 84, jotka koskevat suuntausten arviointia ja kääntämistä koskevia teknisiä vaatimuksia on sisällytetty yhteiseen kantaan joko osittain tai periaatteessa Neuvosto on päättänyt yksinkertaistaa liitettä IV siten, että siihen sisällytetään yleisiä säännöksiä nousevien muutossuuntien tunnistamisesta ja niiden kääntämisestä laskeviksi yhteisten aikasarjojen sijaan, koska näitä aikasarjoja ei ehkä voisi soveltaa kaikkiin pohjavesiin.

### 3.2.2 *Parlamentin tarkistukset, joita komissio ei hyväksy, mutta jotka on sisällytetty kokonaan, osittain tai periaatteessa yhteiseen kantaan*

Komissio ei hyväksynyt tarkistusta **18**, mutta se sisällytettiin osittain yhteiseen kantaan. Tässä tarkistuksessa viitataan "ympäristöllisesti" merkittävään pilaavien aineiden pitoisuuden kasvuun pohjavedessä. Neuvosto muutti tämän kohdan muotoilua selemmäksi 2 artiklan 3 kohdan määritelmässä. Komissio ei hyväksynyt myöskään tarkistusta **50**, mutta neuvosto sisällytti sen yhteisen kannan 6 artiklan 4 kohtaan.

### 3.2.3 *Parlamentin tarkistukset, joita komissio ja neuvosto eivät hyväksy ja joita ei ole sisällytetty yhteiseen kantaan*

Kumpikaan toimielimistä ei hyväksynyt tarkistuksia **3**, **4**, **7**, **10**, **11**, **16**, **21**, **23**, **27**, **40**, **49**, **93**, **51**, **52**, **54**, **56**, **62** ja **80**, eikä niitä sisällytetty yhteiseen kantaan. Näissä tarkistuksissa toistettiin vesipolitiikan puitedirektiivin säännöksiä, kuten juomavetenä käytettävää pohjavettä (**3**, **4**, **62**) ja pohjavesivarojen vähenemistä (**7**, **10** ja **80**) koskevia säännöksiä, tai niissä oli viittauksia ihmistä ja ympäristöä koskevan toksisuuden kriteereihin (**27**), taikka niissä lisättiin aikaisemmin saastuneita alueita koskevia säännöksiä (**23**, **93** ja **49**). Komissio ei hyväksynyt osaa tarkistuksesta **88** (asuntojen puhdistuslaitteista peräisin olevat kotitalouksien jätevedet) Ehkäiseviä toimenpiteitä (**51**) ja "saastuttaja maksaa periaatetta" (**52**) koskevia säännöksiä ei ole sisällytetty yhteiseen kantaan, kuten ei myöskään kylpylöitä ja terveysläheteitä (**54**) koskevia erityissäännöksiä. Tarkistusta **56**, jossa viitataan INSPIRE direktiiviin<sup>2</sup>, ei myöskään sisällytetty yhteiseen kantaan. Lopuksi, neuvosto katsoi, että tutkimussuosituksia oli sijoitettu väärään paikkaan direktiivissä, ja siksi tarkistuksia **95** ja **100** ei sisällytetty yhteiseen kantaan.

### 3.2.4 *Parlamentin tarkistukset, jotka komissio hyväksyy kokonaan, osittain tai periaatteessa, mutta joita ei ole sisällytetty yhteiseen kantaan*

---

<sup>2</sup> Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön paikkatietoinfrastruktuurin (INSPIRE) perustamisesta, KOM(2004) 516 lopullinen.

Komissio hyväksyi tarkistukset 1, 8, 15, 22, 24, 25, 36, 37, 38, 41, 46 ja 91 osittain tai periaatteessa, mutta niitä ei ole sisällytetty yhteiseen kantaan. Jotkut näistä tarkistuksista olivat toimituksellisia muutoksia, joissa esimerkiksi lisättiin ilmaisu ”kemiallinen” ilmaisuun pilaantumisen koko tekstissä (1) ja 5 artiklaan ilmaisu ”ihmistoiminnasta johtuvat” (37). Muut tarkistukset olivat sisällöllisesti merkittävämpiä, kuten uuden maa- ja metsätalouden käytäntöjä koskevan johdanto-osan kappaleen lisääminen (8), ”taustapitoisuuden” (22), ”peruspitoisuuden” (24, 38) uudet määritelmät tai viittaus luonnollisista geogeenisistä syistä johtuviin pilaavien aineiden pitoisuuksiin (91), jotka olisivat käytännöllisiä ja yhteisen kannan mukaisia. Mahdollista ehdotusta direktiiviehdotuksen liitteen I muuttamiseksi ei myöskään sisällytetty yhteiseen kantaan (36). Mittausmenetelmiä koskevaa uutta artiklaa (sellaisena kuin sitä ehdotettiin tarkistuksessa (41) ei sisällytetty yhteiseen kantaan, vaikka se olisi yhdenmukainen yhteisen kannan liitteessä IV olevan 1 kohdan 2 alakohdan b ja c alakohtien säännösten kanssa. Lopuksi voidaan todeta, että pohjaveden laadunvalvontaa (46) koskevaa viittausta ei ole sisällytetty yhteiseen kantaan.

### *3.2.5 Lisämuutokset, joita neuvosto on tehnyt ehdotukseen*

Ehdotuksen 1 artiklan viimeistä kohtaa on laajennettu sisältämään myös viittaus pilaavien aineiden veteen pääsyn ”ehkäisemistä ja rajoittamista” koskevaan vesipolitiikan puitteidirektiivin säännökseen, ja se on sisällytetty yhteiseen kantaan 1 artiklan erillisenä 2 kohtana.

Yhteisen kannan 2 artiklan 1 kohtaan on lisätty ”pohjaveden laadunormin” määritelmä ja ”raja-arvon” määritelmä on nyt liitetty tähän määritelmään (2 artiklan 2 kohta). Aikaisempia määritelmiä 2 ja 3 (nyt määritelmät 3 ja 4) on muutettu siten, että niihin on sisällytetty viittaus ”ympäristörisktiin” (määritelmä 3) ja muutettu ”epäsuoria päästöjä” koskeva määritelmä ilmaisuksi ”pilaavien aineiden pääsy pohjaveteen” (tämä ilmaisu kattaa pilaavien aineiden suorat ja epäsuorat päästöt pohjaveteen).

Alkuperäisen ehdotuksen 3 artiklassa säädetään pohjaveden hyvän kemiallisen tilan noudattamista koskevista arviointiperusteista. Sen jälkeen säädetään raja-arvojen määrittämisestä. Nämä artiklat on nyt muutettu yhdistämällä 3 artiklassa pohjaveden kemiallisen tilan arviointiperusteet, eli ”pohjaveden laadustandardit ja raja-arvot” ja sisällyttämällä artiklaan uusia säännöksiä raja-arvojen määrittämisestä valtioiden rajat ylittävien pohjavesiesiintymien osalta. Raja-arvojen antamisen määräaika on muutettu komission ehdottamasta vuodesta 2006 vuoteen 2008.

Ehdotuksen 3 artiklan uudelleenmuotoilusta seuraa, että kaikki sääntöjen noudattamiseen liittyvät osatekijät on nyt sisällytetty 4 artiklaan, mukaan luettuina säännökset, jotka oli alunperin sisällytetty liitteeseen I (erityisesti alaviite 22) ja että ”yksi ylittyy–kaikki ylittävät” -periaatteeseen” (”one out all out” -periaate; normi, jonka mukaan pohjavesimuodostuman kemiallisen tason arvioidaan olevan huono, ylittyy yhden osatekijän osalta) on lisätty joustavuutta riskiin perustuvalla lähestymistavalla.

Yhteisen kannan 5 artiklan henki säilyy samana kuin alkuperäisessä ehdotuksessa, mutta sitä on laajennettu sisällyttämällä siihen säännöksiä, jotka on otettu aikaisemmasta liitteestä IV. Yhteiseen kantaan on sisällytetty uusi säännös, joka koskee niiden kohtien määrittämistä, joissa muutossuunnat käännetään laskeviksi.

Myös 6 artiklaa on laajennettu merkittävästi, ja siihen on lisätty säännöksiä, joilla ”ehkäistään tai rajoitetaan” pilaavien aineiden pääsyä pohjaveteen (eikä epäsuoraa pääsyä, kuten

alkuperäisessä ehdotuksessa). Yhteisen kannan 6 artiklan 1 kohdassa on selvennetty sitä, minkä pilaavien aineiden pääsyä pohjaveteen ehkäistään tai rajoitetaan, sekä ehkäisemiseen ja rajoittamiseen liittyviä toimia. Eri lähteistä peräisin olevia pilaavia aineita koskeva säännös on sisällytetty 6 artiklan 2 kohtaan. Lopuksi voidaan todeta, että 6 artiklan 3 kohtaan on sisällytetty joukko poikkeuksia, joissa joko toistetaan vesipolitiikan puitedirektiivin tai direktiivin 80/69/ETY säännöksiä, tai korostetaan sallittuja vesipolitiikan käytänteitä.

Ehdotuksen 7 artiklaa on muutettu hieman, ja siinä viitataan nyt "uusiin lupamenettelyihin" "ennakkotutkimusten ja "lupien" sijaan.

Ehdotuksen 8 artiklaa ei ole käytännössä muutettu.

Myöskään 9 artiklan keskeistä sisältöä ei ole muutettu, mutta täytäntöönpanon määräaika on muutettu 18 kuukaudesta 24 kuukauteen.

Liitteen I selkeyttä on parannettu muuttamalla alaviitteet erillisiksi kohdiksi, jotka selkeyttävä pohjaveden laatu normien soveltamisalaa ja sovellettavuutta. Nitraatteja koskevan taulukon oikeanpuoleisessa sarakkeessa olevaa kommenttia on laajennettu niin, että se käsittää kaikki direktiivin 91/676/ETY soveltamisalaan kuuluvat toiminnot eikä ainoastaan viittausta nitraatin aiheuttamalle pilaantumiselle herkkiin alueisiin. Lopuksi taulukkoon on sisällytetty "torjunta-aineiden" arvo 0.5 µg/l.

Liitteiden II ja III järjestystä on muutettu. Liitteessä II oleva A osa käsittelee nyt raja-arvojen määrittämisen suuntaviivoja (uusi teksti, joka on Euroopan parlamentin tarkistuksen 65 mukainen). Vähimmäisluettelot raja-arvoihin liittyvistä aineista tai ioneista on sisällytetty osaan B ja taulukko (alun perin liitteessä III) on jaettu kolmeen luokkaan. Lisäksi on eritelty, että ihmisen toiminnasta aiheutuvat suolapitoisuuksien osalta raja-arvot voidaan vahvistaa joko sulfaatile ja kloridille tai sähköjohtavuudelle. Liitteen osa C sisältää nyt myös liitteessä III aikaisemmin olleen osan B. Siihen on lisätty yksityiskohtaisia huomautuksia tekstin parantamiseksi.

Liite III koskee nyt pohjaveden kemiallisen tilan arviointia ja siinä laajennetaan aikaisemmassa liitteessä II ollutta alkuperäistekstiä yksityiskohtaisilla huomautuksilla ja viittauksilla 4 artiklaan.

Lopuksi liitettä IV on yksinkertaistettu, jotta siinä säädettäisiin lähinnä yleisistä vaatimuksista eikä yksityiskohtaisista eritelmistä, kuten aikasarjoista, joita ei ehkä voitaisi soveltaa kaikkiin Euroopan pohjavesiin. Tämän vuoksi alun perin 1 kohdan 2 alakohdan c alakohdassa ja 2 kohdan 3 alakohdassa olleet alkuperäiset kappaleet on poistettu. Liitteeseen on lisätty uusia vaatimuksia, jotka koskevat seurantatiheyttä ja seurantapaikkoja.

#### **4- PÄÄTELMÄT**

Neuvoston tekemät muutokset auttavat selkeyttämään ehdotusta ja saattamaan sen täytäntöönpanon vesipolitiikan puitedirektiivin asiaa koskevien säännösten mukaiseksi. Sen vuoksi komissio tukee neuvoston yhteistä kantaa.